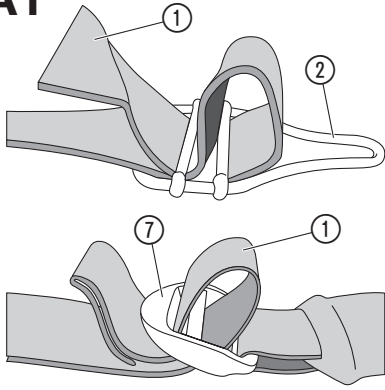
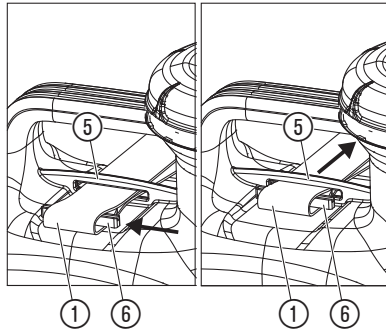
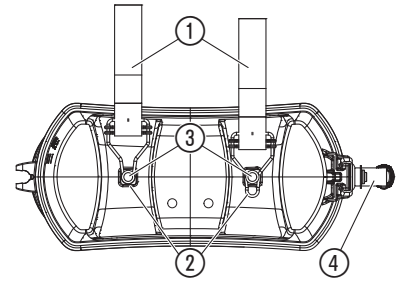
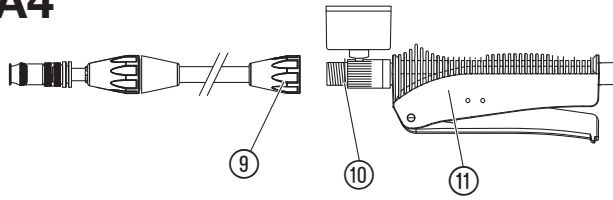
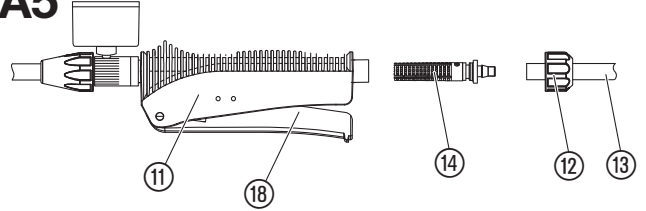
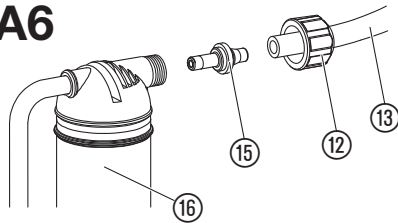
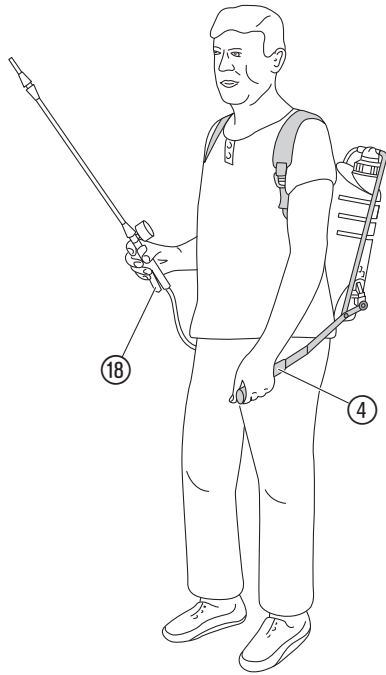
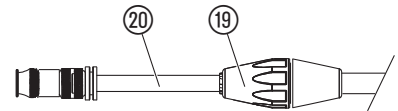
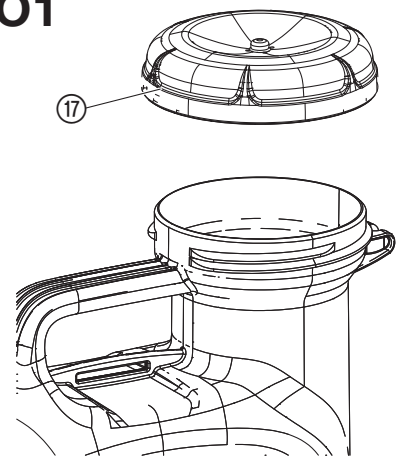
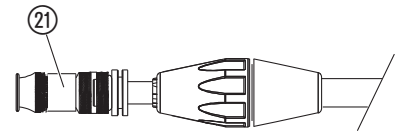
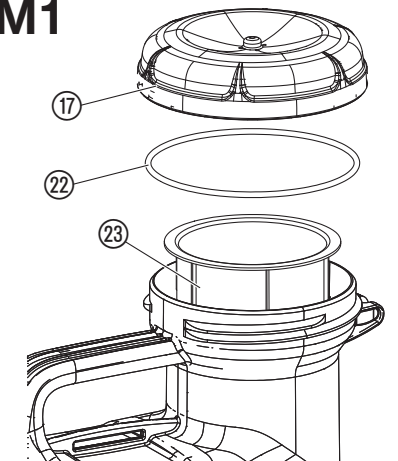
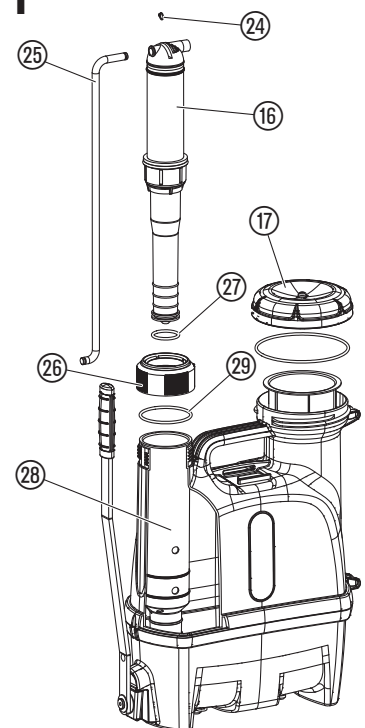


12L

Art. 11140

RU Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый

A1**A2****A3****A4****A5****A6****O2****O3****O1****O4****M1****T1**

RU GARDENA Опрыскиватель ранцевый 12л

Перевод оригинальных инструкций.

Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим ранцевым опрыскивателем, правильным использованием его и указаниями по безопасности.

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Применение в соответствии с назначением:

Ранцевый опрыскиватель GARDENA предназначен для распыления жидких, не содержащих химические растворители средств борьбы с вредителями¹⁾ и сорняками¹⁾, а также удобрений¹⁾, средств для мойки окон¹⁾, растворов для ухода за кузовом автомобиля¹⁾ в личных хозяйствах и садоводческих товариществах. Опрыскиватель не разрешается использовать в общественных местах, парках и спортивных сооружениях, а также в сельском и лесном хозяйстве. Соблюдение данной инструкции по эксплуатации является условием надлежащего применения ранцевого опрыскивателя.

¹⁾ В соответствии с законом о защите растений, а также с законом о применении моющих и чистящих средств разрешается использовать только сертифицированные средства (официальная специализированная торговля).

Обратите внимание:

Ввиду опасности травмирования ранцевый опрыскиватель GARDENA разрешается использовать только с перечисленными изготовителем жидкими средствами. Не разрешается распылять кислоты, дезинфекционные и импрегнирующие средства, агрессивные, содержащие растворители очистные средства, бензин или аэрозольные масла.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Возможная опасность для жизни:

Никогда не открывайте ранцевый опрыскиватель и не откручивайте ручку распыления, если опрыскиватель еще находится под давлением.

Если производители инсектицидов, гербицидов, фунгицидов и других жидких препаратов для опрыскивания предусматривают особые меры безопасности при их распылении, эти меры необходимо выполнять.

Перед каждым открыванием ранцевого опрыскивателя полностью снимайте давление при помощи нажатия кнопки на ручке распыления.

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Эксплуатация:

ВНИМАНИЕ: В бачок можно заливать не более 12 л жидкости. Перед каждым использованием проверяйте ранцевый опрыскиватель.

Никогда не оставляйте опрыскиватель с заполненным, находящимся под давлением насосом, без присмотра или на продолжительное время.

Не подпускайте к изделию детей. Вы сами отвечаете за использование прибора посторонними.

Не подвергайте ранцевый опрыскиватель воздействию сильной жары.

В крышке резервуара находится уравнильный клапан. Этот клапан пропускает внутрь воздух для уравнивания и предотвращает выход жидкости в случае опрокидывания опрыскивателя.

Очистка:

После каждого применения необходимо сбросить давление посредством нажатия кнопки на ручке распылителя, опорожнить бачок, тщательно очистить и промыть чистой водой.

После этого просушить опрыскиватель в открытом состоянии.

Остатки жидкости не сливайте в канализацию (пользуйтесь услугами коммунальных предприятий по сбору, уничтожению, обезвреживанию и утилизации отходов).

Для предотвращения возможных химических реакций нужно промывать ранцевый опрыскиватель при смене распыляемого средства. Ввиду несовместимости с материалами прибора никогда не используйте агрессивные, содержащие растворители средства очистки или бензин.

Мы рекомендуем после 5 лет эксплуатации отдать ранцевый опрыскиватель специалисту для детальной проверки – лучше всего службе фирмы GARDENA.

Хранение:

Для хранения ранцевого опрыскивателя необходимо всегда полностью распылить из него жидкость (также и после мытья его водой) и хранить в защищенном от мороза месте. Защищайте изделие от прямых солнечных лучей. Изделие может нагреться.

2. МОНТАЖ

Крепление ремня для переноски [Рис. А1/А2/А3]:

1. Протянуть незашитый конец плечевого ремня ① на 2 – 3 см через металлические хомутики.
2. Продеть плечевой ремень ① через щель ⑤ под ручкой для переноски таким образом, чтобы регулятор длины ремня ⑦ был спереди.
3. Вставить стопор ремня ⑥ в плечевой ремень ① со стороны.
4. Потянуть плечевой ремень ① назад до тех пор, пока стопор ремня ⑥ не предотвратит выскальзывание плечевого ремня.
5. Надеть металлические хомутики ② на выступы ③ на нижней стороне ранцевого опрыскивателя так, чтобы было слышно срабатывание защелок.

Для правой следует разместить ручку насоса ④ слева. Тогда распылитель держится в правой руке. Для левой, соответственно, наоборот.

Монтаж распылителя:

Установка распылителя на ручке [Рис. А4]:

1. Вставить распылитель ⑨ до упора в ручку распылителя ⑪. При этом необходимо следить за правильным положением уплотнительного кольца ⑩.

2. Закрутить распылитель ⑨ вручную (без использования плоскогубцев) в ручку распылителя ⑪.

Монтаж распылителя на шланге [Рис. А5]:

3. Надеть накидную гайку ⑫ на шланг ⑬.
4. Вставить фильтр ⑭ в ручку распылителя ⑪.
5. Надеть шланг ⑬ на фильтр ⑭.
6. Навинтить шланг ⑬ с накидной гайкой ⑫ вручную (без использования плоскогубцев) на ручку распылителя ⑪.

Монтаж шланга на насосе [Рис. А6]:

7. Надеть накидную гайку ⑫ на шланг ⑬.
8. Вставить переходник ⑮ в насос ⑯.
9. Надеть шланг ⑬ на переходник ⑮.
10. Прикрутить шланг ⑬ с накидной гайкой ⑫ вручную (без использования плоскогубцев) к насосу ⑯.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Заполнение резервуара [Рис. О1]:

1. Основательно перемешать жидкость для распыления.
 2. Отвинтить крышку бачка ⑰.
 3. Залить жидкость для распыления макс. до самой высокой метки (12 литров).
- Соблюдайте правила техники безопасности и производите правильную дозировку в соответствии с указаниями производителя распыляемого препарата.
4. Закрутить крышку бачка ⑰ вручную (без использования плоскогубцев).

Распыление средства [Рис. О2/А1]:

1. Надеть ранцевый опрыскиватель на спину.
2. Отрегулировать длину плечевых ремней ① при помощи регулятора длины ремня ⑦ соответственно необходимости. (Прошитые концы ремней уже вставлены изготовителем в пряжки ⑦.)
3. Нажать несколько раз ручку насоса ④ вниз (около 7 – 9 раз), пока не станет тяжелее нажимать на ручку и не появится сопротивление нажатия.
4. Нажать кнопку ⑱ на ручке распылителя. *Выплескивается распыляемая жидкость.*
5. Отпустить кнопку ⑱ на ручке распылителя. *Распыление прекращается.*

Настройка трубки распыления [Рис. О3]:

1. Открутить накидную гайку ⑱.
2. Вытянуть трубку распыления ⑳ до необходимой длины.
3. Снова затянуть накидную гайку ⑱.

Регулировка струи распыления [Рис. О4]:

Струю распыления можно отрегулировать от полной струи (сопло открыто) до тончайшего струйного тумана (сопло закрыто).

→ Открыть или закрыть сопло ㉑ в зависимости от необходимой струи распыления.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка ранцевого опрыскивателя [Рис. А5/М1]:

После каждого использования опрыскиватель необходимо очистить.

1. Нажать кнопку ⑱ на ручке распылителя, чтобы выпустить давление через трубку распыления.
2. Отвинтить крышку бачка ⑰ и, в случае наличия наружного загрязнения, тщательно очистить зону резьбы и уплотнительного кольца ㉒.
3. Промыть впускной фильтр ㉓ и крышку бачка ⑰ в чистой воде.
4. Опорожнить бачок и наполнить его чистой водой (при необходимости с добавлением моющего средства).
5. Разбрызгивать содержимое ранцевого опрыскивателя до его опорожнения. *При этом промываются клапаны и сопло.*
6. Дать ранцевому опрыскивателю просохнуть в открытом состоянии.

Остатки распыляемых жидкостей не сливать в канализацию. Используйте коммунальные системы сбора отходов.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

1. Очистить ранцевый опрыскиватель (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
2. Открутить крышку бачка и хранить ранцевый опрыскиватель в защищенном от мороза месте.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Очистка фильтра в ручке распылителя [Рис. А5]:

- Открутить накидную гайку 12 и вытащить шланг 13 с фильтром 14 из ручки распылителя 11.
- Очистить фильтр 14 под проточной водой.
- Снова собрать ручку распылителя (см. 3. МОНТАЖ *Монтаж распылителя на шланге*).

Очистка насоса [Рис. Т1]:

Если после очистки ранцевого опрыскивателя насос не создает давления, то насос нужно очистить.

- Удалить защитное кольцо 24 (напр., при помощи отвертки).
- Вытянуть шарнирный рычаг 25 из насоса 16.
- Открутить накидное кольцо 26 и вытащить насос 16.
- Проверить уплотнительное кольцо насоса 27 и, при необходимости, заменить его.
- Вынуть внутреннюю часть насоса 28 и прокладку 29.
- Промыть все детали насоса и прокладки водой (с моющим средством).
- Собрать насос, выполнив действия в обратном порядке. При сборке проследить, чтобы прокладки насоса сидели правильно и не пережимались.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос не создает давления	Засорился клапан в крышке бачка.	→ Очистить крышку бачка.
	Крепления шланга на насосе и ручке распылителя неплотные.	→ Подтянуть крепления шланга на насосе и ручке распылителя.
	Уплотнительное кольцо насоса 27 негерметично.	→ Очистить насос. Проверить уплотнительное кольцо насоса 27 и, при необходимости, заменить его.
Давление в опрыскивателе имеется, но распыление происходит только слабой струей или вообще отсутствует	Сопло забито.	→ Очистить сопло.
	Фильтр 14 в ручке распылителя забит.	→ Очистить фильтр 14 в ручке распылителя.
Крышка бачка открывается с трудом	Давление в бачке слишком низкое, поскольку засорился клапан в крышке бачка 17.	→ Очистить крышку бачка 17.

УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Макс. вместимость	12 л
Мин./ макс. длина трубки с соплом	60/ 100 см
Длина шланга	125 см
Допустимое рабочее давление	3 бар
Допустимая рабочая температура	35 °C

8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги. GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрыть или ремонтировать изделие.

- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
 - Предоставление товарного чека.
- Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали. Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, не затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца. Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarlov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvényiel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diel schválené spoločnosťou GARDENA.

ΕΛ Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα ενδεικνυόμενα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorisćenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

ВГ Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingsugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiami, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistu.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālas GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

11140-20.960.01/1020
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com